

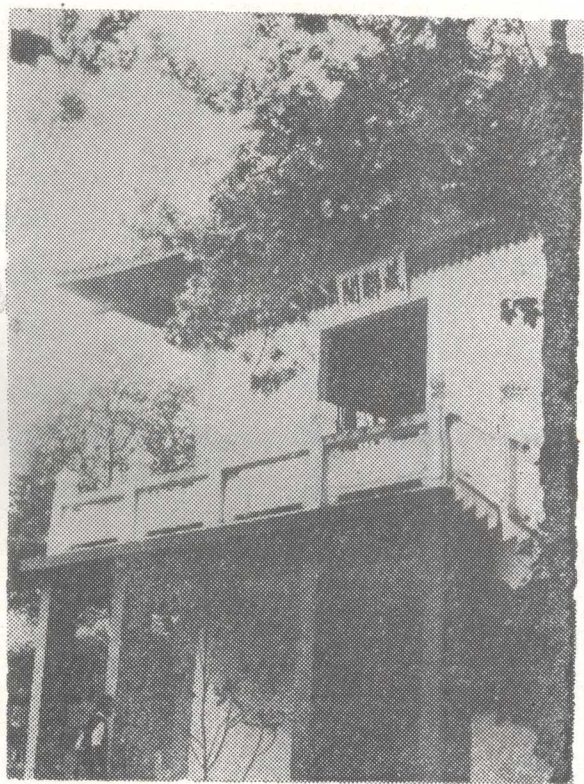
江津文史资料丛刊之四

钟云舫天下第一长联

龚灿滨 注释

中国人民政治协商会议四川省
江津县委员会文史资料委员会

编
印



藏联阁于一九八八年冬在江津县城公园建成，内悬周浩然书木刻长联

前言

——辜文兴

对联是汉语言文学的一种特有艺术形式。

清康熙三十五年（1696年）云南昆明大观楼建成，孙髯翁题了一副对联，上下共百八十字，当时称为“古今第一长联”。清光绪三十年（1904年），江津钟云舫，因冤案拘系成都巡检司待质所，为了发抒愤懑，撰成《拟题江津县临江城楼联》，上下共千六百一十二字，于是孙髯翁的古今第一长联为钟氏所取代。

云舫赋性刚直，嫉恶如仇，工诗、文、词曲，而其最大成就则在对联。1982年，香港一家报纸掲載了这副长联，接着，国内报刊竞相转载，誉为“天下第一长联”。

1987年1月，值云舫百四十周年诞辰，县政协为了纪念这一代名儒，邀集各界人士举行座谈会，金谓：长联系钟氏毕生的杰作。气势磅礴，百态千姿。排阊阖，赴泉宫，将神话和现实融为一体，离奇惨怛，托迹《离骚》，抒发了满腔悲愤，揭露了残暴的黑暗统治。尽管当时的言论极不自由，但他却如怒目的金刚，敢于提出要消灭愚昧的旧世界，开辟另一美丽新天地的强烈愿望。这种卓识和气魄，这种坚决向腐恶作斗争的精神，无论从思想上和艺术上衡量，长联都有

其永远存在的价值。

江津县党政采纳各界人士的建议，在县城公园东北的江边，修建了藏联阁，将长联木刻在阁内悬挂，以备观览。惟联内难字僻典较多，不加注释，难广流传。年来国内出现多种注释本，失之疏略，仍无从索解。乃由县人龚灿滨老先生重新注释。新注分读音、释词、释典、释义多种形式。读音既注汉语拼音，又注汉字直读。释词则视诸家疏略者加以补充。如下联开始的“蒙有”二字：“蒙”，古代作“我”字解，“蒙有”即“我有”，见张平子《西京赋》。释典则力矫失误。如下联第一段：“卧龙驰驱，终让井蛙福泽”两句，注家根据“井蛙”一词，引用了《后汉书·马援传》：马援奉隗嚣之命，往见称帝的公孙述，归后说，公孙述井底蛙耳。于是径认为孔明（卧龙）给公孙述效驰驱。殊孔明入蜀，公孙述已早逝世。此井底蛙当指毫无识见的刘禅（后主）。释义则对联内许多隐语、反语、取譬语都作了解析，每段并概括了大意，以便对全联作综合而系统的理解。

新注现由县政协列入文史资料丛刊，编印成册，以期读者在理解全联的基础上，让这株艺苑奇葩永远流传下去。

一九九〇年五月二十五日

天下第一长联注释目录

前言.....辜文兴

目录

钟云舫传.....龚灿滨（1）

长联注释.....龚灿滨（3）

后记.....宋正棋（31）

附录《天下最长的一副对联》.....王利器（33）

钟云舫传

(1847——1911)

——龚灿滨

钟云舫，名祖棻，别号铁汉，又号铮铮居士，江津县高牙乡青草碛人，清代秀才。家贫，补廪后迁县城南门内居住，就附近阙氏祠设馆授徒，历二十余年。

云舫学识渊博，遍览经史百家之书，工诗文、词曲，尤擅对联。所为诗，苍凉悲壮，多感时伤世之作。其时烟毒弥漫国内，著《招隐居传奇》，将烟具赋以人物形象，亦庄亦谐，寓讽于戒。现行十三院校中文系所编《中国文学史》曾有记载^注。岁时节令，为人书对联，即事构思，咄嗟立就，从不抄袭旧作。毕生撰对联一千八百余副，载入《振振堂集》者四百五十一副。

云舫赋性刚直，嫉恶如仇，尤其对一些贪官污吏，谴责、讽刺不遗余力。清光绪末，县令朱锡藩，颟顸贪墨，云舫撰联嘲讽。朱痛恨入骨，欲加迫害，于是远走成都避祸，《锦城江楼联》即作于此时。烟云满纸，悼古伤今，一时传诵两川。联系楠木雕刻，年久漫漶，今已重刻，仍悬成都望江公园。

继任江津县令武文源，与朱锡藩一丘之貉，而阴狠尤

甚。1903年（清光绪二十九年）3月，四川总督岑春煊调两广，由水道过江津。邑举人张泰阶约云舫以诗及对联访岑于舟中。适武令因粮章案被摘顶戴，疑二人再揭其短，亟思构陷，先是江津粮税章程，弊端百出，张泰阶曾联络士绅，提出纠弹，钟亦列名其上。武患甚，贿重庆府尹张铎，撷拾云舫诗篇中的片言只语，以“妖言惑众，扰乱民心，结党为奸，意图不测”等危词，解张、钟两人赴省，拘禁巡检司待质所。数月后，张泰阶以银三百两行贿获释，云舫仍禁狱中，前后凡三年，《拟题江津临江门城楼联》，即狱中抒愤之作。气势磅礴，离奇惨怛，托迹《离骚》，揭露了当时的黑暗统治，饱含着改造旧社会的满腔激情。全联上下共1612字，到目前止，誉为“天下第一长联。”满人锡良继岑春煊任川督。适值云舫门人璧山钟长春，在督署司誊录，曲意结交署中文案，向锡良婉转辩冤，趁机通知待质所，乃得保释外出。

1906年（清光绪三十二年），云舫返家，编校所为诗文、对联成《振振堂集》八卷。又著箴世砭俗的《火坑莲》唱词一卷，均由江津翕和成书店印行。《招隐居传奇》，翕和成书店三版行于世。

云舫歿于1911年（清宣统三年）正月三日，葬县属油溪灯油坪。

注：现行本十三院校中文系编写的大学教材《中国文学史》下卷第874页（1978年版）。

钟云舫《拟题江津县临江城楼联》

龚灿滨（一如）注释

〔原序〕飞来冤祸，理所不解，偶一触念，痛彻心肝。迟迟春日，籍以搜索枯肠，欲其不以冤情纓(yīng纓，扰乱或触动)念耳。以泪和墨，以血染纸，计得一千六百余字。明知抛查(渣)取厌，而故曼其词，谬欲以长取胜。阅者笑我之无耻，当谅我之无聊也。噫！

上联第一段

地当阨(厄)泸、
渝(1)，控涪、合之冲
(2)，接滇、黔，通藏卫
之隘(3)。四顾葱葱郁
郁，俱围入画江城(4)。
看南倚艾村，北攀莲
盖(5)，西撑鹤岭，东敞
牛栏(6)。烂(焰)纵横
草木烟云(7)，尽供给

下联第一段

蒙有倾淮渍(1)，
溢泸渌之泪(2)；堆衡
岳，压泰岱之愁。满
腔怪怪奇奇，悉属戕
心涕泗(3)。念蚕、鳧
启土(4)，刘、孟膺
符(5)，轼、辙挥毫，
马、扬弄墨(6)。泄涓
滴文章勋绩(7)，遂销

骚坛品料(8)。欹斜栋
桷，径枝梧魏、晋、
隋、唐(9)。仰睇骇穹
墟，躔鬼宿间、雉堞
颓堙，均仗着妖群祟
夥(10)。只金瓯巩固，
须防劫火梦懵腾(11)，
范冶炉锤，偏妄逞盲
捶瞎打(12)。功名厄运
数也？运数厄功名也
(13)？对兹浑浑茫茫，
无岸无边(14)，究沦
溺衣冠几许(15)！

注 释

(1)地当：与下联“蒙有”二字成对。厄，同扼，控据。泸渝：江津上游的泸县，下游的重庆。(2)涪合：江津下游的涪陵县，上游的合江县。谓江津地处泸、渝、涪、合四县的要冲。(3)滇黔：云南贵州两省的简

残益部菁华。逼狭河
山，怎孕育皋、夔、
契、稷(9)。俯吟欹剑
栈(10)，除拾遗外，郊
寒、岛瘦(11)，总凄煞
峡鸟、巫猿(12)。故卧
龙驰驱，终让井蛙福
泽(13)。阴阳罗网，惯
欺凌涸鲋、饥鹏(14)。
英雄造时势耶？时势
造英雄耶⑮？为问滔
滔汨汨，匪朝匪夕，要
飘零萍梗何乡(16)？

注 释

(1)蒙有：“蒙”，古作“我”字解。“蒙有”，即“我有”。张平子《西京赋》，“蒙有感焉”。《文选》李善注：“言我不解何故”。淮渍：淮，淮河，源出河南桐柏山，东流经河南、安徽、江苏入洪泽湖；

称。藏卫之隘：藏卫，前藏的别称，此指西藏。隘：关隘，重要地区。谓江津南接滇黔，西通西藏。(4)县城四周青葱勃郁，风景如画。(5)南倚艾村：倚，靠近；艾村，即艾坪村，在江津城南。北擎莲盖：擎，揭起，撩起，引伸作展现解。莲盖，指江津北岸的华盖槽，亦称莲峰。(6)西撑鹤岭：撑，高峙；鹤岭，即鹤山坪，在江津城西南十里许。敞，显露；牛栏，石牛栏，在江津城东十五里许的江边。(7)焰：光明灿烂。谓烟云草木，十分绚丽。(8)骚坛：屈原作《离骚》，世称骚体。骚坛，即诗坛。品料：素材或题材。两句说，江津风景，曾是诗人的绝妙题材。(9)欹：(qī期)倾倒，与斜同义。栋桷(Juē角)：栋，正梁。桷，方型的椽子。枝梧：一作支吾，挨过或渡

溃(fēng汾)，汾水，在河南南阳附近，为汝水支流。(2)沪渎：吴淞口下游，近海一带的古称。(3)衡岳：南岳衡山，五岳之一，在湖南；泰岱，即东岳泰山，亦称泰岱。戕心：伤心，痛心。以上说含冤入狱，我有倾河湫之泪，压泰岱之愁。这些怪怪奇奇的现象，痛心得使人涕泗交流。(4)蚕、鳧启土：蚕、鳧，蚕丛、鱼鳧二人，皆古蜀国帝王；一说：蚕鳧系两个古国名。启土：开疆辟土，建立国家。(5)刘孟膺符：刘，指三国时的刘备；孟，指后蜀孟知祥。膺，承受；符，天帝的符命。封建帝王，谓承天之命，以临下民。(6)轼辙挥毫：苏洵的儿子苏轼、苏辙，二人皆北宋文学家。挥毫，谓执笔为文。马、扬弄墨：马、扬，指汉代词赋家司马相如和扬雄。弄墨，舞文弄墨，与挥毫同义。(7)泄

过。白朴《梧桐雨》第二折：“端详了你上马娇、怎支吾蜀道难。”谓江津县城经历了漫长岁月（魏、晋、隋、唐）、日就倾圮。(10)仰睇骇穹墟：仰，上视；睇（dì弟），斜视或下视。穹，苍穹，即天空；墟，废墟或遗址，“如殷墟，有辛氏之墟，”此指地面。意即仰视天，俯视地。躔鬼宿间：躔，星宿运行。鬼宿，天体二十八宿之一。谓江津分野，上临鬼宿。雉堞，城上矮墙。颓堙：颓，倾颓；堙，环城土山。妖群祟伙：指妖魔鬼怪。谓江津上临鬼宿分野，赖鬼神呵护，至今城郭犹存。(11)只金甌巩固，须防劫火懵腾：金甌，金属的盆子；劫火，佛教经典说：世界经“存、住、坏、空”四个阶段为一劫。劫至有水、火、风三灾出现。懵（měng盟）腾，半睡半醒的状态，引伸为再现或

涓滴文章勋绩：发挥了些许文章的力量。(8)消残，这里引伸为全部写出。益部：四川古益州之域；部，地区。两句说，写尽了蜀中的胜概，(9)逼狭河山：谓四川僻处西陲。皋、夔、契、稷：皋，皋陶(yáo瑶)，舜时（一作尧时）刑官；夔，舜时乐正；契，亦作奭，舜时教化之官；稷，即后稷，舜时农官，传说系周代始祖。谓四川僻处边陲，不曾出现过皋、夔、契、稷这般伟大人物。(10)俯吟欷剑栈：俯吟，低首吟哦；欷，同唏，即唏噓，慨叹；剑，指四川的剑门关；栈，四川古代通陕西的栈道。谓当时人们对剑门关外栈道的艰险，随时发生慨叹。(11)除拾遗外：拾遗指诗人杜甫，唐肃宗时官拜左拾遗。一说指唐右拾遗陈子昂，可互参。郊寒，岛瘦：指唐代诗人孟郊、贾岛。当时人称孟郊诗寒涩，贾岛诗瘦峭。此泛指

出现。谓县城至今虽完整无缺，但时代动乱，诚恐遭逢浩劫。(12)范冶炉锤，偏安逞盲捶瞎打：范，模型；冶，铸炼；炉锤，放在炉火里锤炼。盲捶瞎打，任意捶打。两句说：须防统治者滥用权力，无端迫害。(13)功名厄运数也？运数厄功名也？“也”字同“耶”，疑问词。两句的意思是：功名被命运所厄呢？（即命途多舛）抑运数困住功名呢？（即生不逢时）(14)对兹浑浑茫茫，无岸无边：指漆黑一团，莫名其妙的社会现实。(15)究沦溺衣冠几许：沦溺，意同埋没；衣冠，指才识之士。谓在黑暗的统治下，不知埋没了多少才识之士。

——写江津风景、世事沧桑、社会黑暗、人才沦溺。

历代诗人。(12)总凄煞峡鸟巫猿：峡，指四川的三峡；巫，指三峡中的巫峡。这里说，杜甫、孟郊、贾岛都写过不少诗篇，慨叹蜀道的艰险，使峡鸟巫猿也感到十分凄切。(13)故卧龙驰驱，终让井蛙福泽：卧龙，指三国时蜀相诸葛亮，东汉末隐居湖北邓县隆中，时人称为卧龙。驰驱，奔走国事。井蛙：即井底蛙，语见《庄子·秋水篇》，喻识见短浅，庸碌无能之辈，此指蜀后主刘禅坐享帝位。有谓井蛙指公孙述者，非是。盖自诸葛亮入蜀，公孙述早已灭亡。(14)阴阳罗网：阴阳指天地，谓天地间布满罗网，即统治阶级的种种迫害。惯欺凌涸鲋、饥鹏：涸辙的鲋鱼，饥饿的鹏鸟，喻弱小者。(15)英雄造时势耶？时势造英雄耶？前句谓真正的英雄能改造社会；后句谓社会的变革能造就出英雄。作者悲愤之余。

对二者都表示怀疑。(16)滔滔汨汨(gǔ谷)：水流迅急貌，即惊涛骇浪。匪朝匪夕：匪，同非，谓非一朝一夕。萍梗：飘萍断梗，喻漫无依靠的人。以上谓士人有如飘萍断梗，无所归宿。

——含冤入狱，叹世途艰险，多士飘零，古今同慨。

上联第二段

登斯楼也(19)，羽者、齿者、羸(裸)者、介者(17)、胫臄鸣者、旁侧行者(18)，忿翅扶抢，喜啮攫紉(19)者，迎潮竭竭趋(20)去，拂潮竭竭趋来。厘然垒集，而乌兔撼胸(21)。掷目空空，拍浪汹汹(22)，拏(拿)櫓嗒嗒，抓鼓冬冬(23)。奮以霹

下联第二段

涉巨川(17)耶？恍兮，惚兮，凜兮，冽兮，窆涸洞兮，突漩涡(18)兮。迤邐欧亚，辽复奥斐(20)兮。帝国务壅民愚，阿国务牖民智(21)。奋欲乘桴。而羿羿掣楫(楫)(22)。履冰业业，蹇裳惕惕(23)。触礁嘖嘖，擎舵默默(24)。动其进机，静

雳，骤以丰隆(24)。溯岷嶓蜿蜒根源(25)，庶畅泻波澜壮阔襟怀耳(26)。

注 释

(16)斯楼，指江津县临江门城楼，今已拆除。联系钟氏狱中抒愤之作，迄未缮制悬挂，故曰“拟题”。(17)羽者、齿者、裸者、介者：羽者，江上水鸟；齿者，利齿的水族；裸(lu裸)者，无羽毛鳞甲，即光着身子的鱼类；介者，带甲壳如龟鳖之类；脰臆鸣者，旁侧行者：脰(dou豆)，颈部；臆，胸部；指由颈部或胸发声的鱼类，虫类；旁侧行者，用螯脚横行的如螃蟹。(19)忿翅扶抢：忿(Fen奋)同奋，谓展动鳍翅；扶(jue决)抢，争先恐后，引伸作奔突解。喜啮攫(jue攫)豺(men扞)：喜啮，善用咀咬；攫，抓夺；豺，同

其止屈(25)。藐湔泝潢汗行潦(26)，谁拔尔抑塞噤呵才猷(27)乎？

注 释

(17)涉巨川耶：屈原流放江南，作《涉江》，记述从鄂到淑浦的经过，抒发诗人不向腐朽势力妥协的斗争精神。钟氏涉巨川，游八极，其义盖同。(18)恍兮，惚兮，凛兮，冽兮：恍惚，神志迷离；凛冽，凄凉寒冷。此写初涉巨川时情景。(19)窅颢洞兮：窅(yao要)，深入；颢(h ng项)洞，亦作洪洞，汹涌貌。贾谊《旱云赋》：运清浊之颢洞兮。突漩涡兮：突，冲过，谓冲过川上的漩涡。(20)迤邐欧亚：迤(yi也)邐(Li里)，亦作迤逦，曲折连绵；欧亚，欧州和亚州；辽窅(xiòng迥)，二字同义，谓遥远。奥斐，澳洲和斐

扞，拍击。意即用指爪抓扑，拍击。(20) 竭竭(qiè) 急速，众多貌，两句谓众多的水族，迅急地随流上下(21) 厘然仝(bèn笨) 集：厘然，整齐貌；仝集，聚集。乌兔撼胸：乌，金乌，即太阳；兔，玉兔，即月亮。撼，引伸作斜射解。当日影西斜，明月东升，水族便簇聚在一起。(22) 擗目空空，拍浪汹汹。擗目，举目或放目。这时江中暂归静寂，只一片波涛汹涌。(23) 拿橹嚟嚟，抓鼓冬冬：拿，握在手里；橹，船两侧的大桡。嚟嚟，橹声。抓鼓，击鼓；冬冬，同咚咚，鼓声。昔日较大的木船后面设鼓，由舵工击之以代号令。(24) 奮以霹靂。奮(Zhè哲)，恐惧，慑服；霹靂，雷声；驟以丰隆：驟，密聚；丰隆，古代传说中的云神。《离骚》：“吾令丰隆乘云兮，求宓妃之所在”。谓

(非)洲。两句说，经过遥远的欧、亚、澳、非几大洲。

(21) 帝国务壅民愚，阿国务牖民智：帝国，君主国家；阿国，某些国家。壅，阻塞；牖(yōu酉)，窗洞，引伸作限制解。两句说，世界上许多国家总使人民愚昧，智慧闭塞。(22) 奮欲乘桴，而羿寡掣楫：桴(fú俘)小筏。

《论语·公冶长》：“道不行，乘桴浮于海。”羿(yì异)传说中夏代东夷族首领，善射；寡(aò傲)，夏臣寒伧之子。二人均力士。

《论语》：“羿善射，寡荡舟”。掣，牵制；楫，短桨。谓前进中总遭到强有力者的牵制。(23) 履冰业业，褰裳惕惕：履冰，在冰上行走；业业，谨慎貌；褰裳，撩起衣服，表示举步；惕惕，恐惧貌。谓行进中总是小心，恐惧。(24) 触礁嚟嚟：

(xī息)，害怕的样子；擎舵默默：擎(qíng鲸)

一时雷声隆隆，乌云滚滚。

(25)溯岷嵒蜿蜒根源：溯，追溯；岷，岷山，昔谓长江发源于此。嵒(hō波)，即嵒冢山，在川陕交界处。长江经此向东南流。蜿蜒，同蜿蜒，蛇行状，指河流曲折延伸。(26)庶畅泻波澜壮阔襟怀耳。庶，庶几，也许。谓倘溯流而上，畅游蜿蜒数千里的长江发源地，胸襟应是多么壮阔！

——登楼下望长江，波澜壮阔，气象万千。思欲穷源畅游，一消积郁。

舵，掌舵；默默，不出声，行舟时全神贯注，既防触礁，也防掌舵失灵。(25)动其进机：行动时如箭在弦上，十分注意；静其止屐：屐(tī音)，鞋垫。止屐，坐在马上，两足不动。意即一投足，一止步，都很小心。(26)藐潢，抵潢污行潦：藐，渺小；潢(huān煎)，即潢水，源出四川汶川县玉垒山；抵(dǐ底，又读chǐ)，抵水，在四川温江县西十里。潢(huāng黄)污，低洼处积水；行(háng杭)潦(lǎo老)路上积水。皆喻渺小人物。(27)谁拔尔抑塞、礧礧才猷乎：抑塞，抑压，阻塞，礧(lèi磊)礧(luǎ落)，众多，壮大貌，才猷，奇才异能之士。杜甫《短歌行 赠王郎司直》：“我能拔尔抑塞磊落之奇才。”两句说，统治者把埋没的奇才异能之士看得十分渺小，岂肯予以擢拔？

——涉巨川遍历世界，
强权肆虐，才士压抑，如此
黑暗现实，令人感喟。

上联 第三段

试想想 狂榛扑
噩，俄焉狂荡干戈
(27)；吴楚睚眦，俄焉
汪洋黻冕(28)；侏离
腾蹕，俄焉森漾球图
(29)。谓元黄伎俩蹊
跷，怎恇怯 擊擊努
眼(30)。环佩 铿锵之
日，盈庭济济伊周(31)。
忽喇喇掀转鸿沟，溪
谷淋漓膏液(32)。蚩氓
则咆哮唬虎，公卿则
谨视玄豚(33)。熊黑鹅
鹳韬铃，件件恃苍羲
定策(34)。迨揆枪扫
净，奎壁辉煌(35)，复
纱帽下 癡瞋睡虫，

下联 第三段

叹区区锤凿崔巍
，夸甚五丁手段(28)？
组织仁义，夸甚费蒋
丝纶(29)？抽玩爻占，
夸甚谯程卜筮(30)？在
冈底崢嶸脉络，应多
少豪杰诞生(31)。沈潜
澎湃之余，依旧荒荒
巢燧(32)。硬苦苦追踪
盘古，弹丸撫拓封
疆(33)。累赘了将军断
头，凄怆了茆弘葬
碧(34)。礼乐兵农治
谱，纷纷把尧舜效
尤(35)。及淫瀕轰平，
黎邛顺轨(36)，第薛
蕊代芙蓉增色，杜鹃